

OFFICIAL GAZETTE
OF THE
CONTROL COUNCIL
FOR GERMANY

NUMBER

3

31 January 1946

BERLIN
ALLIED SECRETARIAT

32, Elssholzstraße

JOURNAL OFFICIEL
DU
CONSEIL DE CONTRÔLE
EN ALLEMAGNE

NUMÉRO

3

31 janvier 1946

BERLIN
SECRETARIAT ALLIÉ

32, Elssholzstraße

ВЕДОМОСТИ
КОНТРОЛЬНОГО СОВЕТА
В
ГЕРМАНИИ

НОМЕР

3

31 января 1946 года

Берлин
Союзный Секретариат
Эльсхольцштрассе 32

AMTSBLATT
DES KONTROLLRATS
IN
DEUTSCHLAND

NUMMER

3

31. Januar 1946

Herausgegeben vom Alliierten Sekretariat
Berlin, Elssholzstraße 32

Einzelpreis RM 2,-

LAW N° 10

*Punishment of Persons guilty of War Crimes,
Crimes against Peace and against Humanity*

In order to give effect to the terms of the Moscow Declaration of 30 October 1943, and the London Agreement of 8 August 1945, and the Charter issued pursuant thereto and in order to establish a uniform legal basis in Germany for the prosecution of war criminals and other similar offenders, other than those dealt with by the International Military Tribunal,

the Control Council enacts as follows:

Article I

The Moscow Declaration of 30 October 1943 "Concerning Responsibility of Hitlerites for Committed Atrocities" and the London Agreement of 8 August 1945 "Concerning Prosecution and Punishment of Major War Criminals of the European Axis" are made integral parts of this Law. Adherence to the provisions of the London Agreement by any of the United Nations, as provided for in Article V of that Agreement, shall not entitle such Nation to participate or interfere in the operation of this Law within the Control Council area of authority in Germany.

Article II

1. Each of the following acts is recognized as a crime:

- a) *Crimes against Peace.* Initiation of invasions of other countries and wars of aggression in violation of international laws and treaties, including but not limited to planning, preparation, initiation or waging a war of aggression, or a war of violation of international treaties, agreements or assurances, or participation in a common plan or conspiracy for the accomplishment of any of the foregoing.
- b) *War Crimes.* Atrocities or offenses against persons or property constituting violations of the laws or customs of war, including but not limited to murder, ill treatment or deportation to slave labour, or for any other purpose, of civilian population from occupied territory, murder or ill treatment of prisoners of war or persons on the seas, killing of hostages, plunder of public or private property, wanton destruction of cities, towns or villages, or devastation not justified by military necessity.

LOI N° 10

Châtiment des personnes coupables de crimes de guerre, de crimes contre la paix et de crimes contre l'humanité

En vue de mettre à exécution les dispositions de la Déclaration de Moscou, en date du 30 octobre 1943, de l'Accord de Londres du 8 août 1945 et de la Charte qui l'a suivi et en vue de créer en Allemagne une base juridique uniforme pour les poursuites judiciaires contre les criminels de guerre et délinquants analogues, autres que ceux qui seront jugés par un Tribunal Militaire International,

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit:

Article I

La Déclaration de Moscou du 30 octobre 1943, concernant "les responsabilités de l'hitlérisme dans les atrocités commises" et l'Accord de Londres du 8 août 1945, "concernant la poursuite et le châtiment des principaux criminels de guerre de l'Axe Européen", deviennent partie intégrante de la présente loi. L'adhésion aux dispositions de l'Accord de Londres par l'une quelconque des Nations Unies, conformément à l'article 5 dudit Accord, ne donne pas à cette Nation le droit de participer au fonctionnement de cette loi ou d'intervenir dans son fonctionnement dans la région où s'exerce l'autorité du Conseil de Contrôle en Allemagne.

Article II

1. Est considéré comme crime chacun des actes ci-après énumérés:

- a) *Crimes contre la Paix.* — Déclenchement d'invasions d'autres pays et de guerres d'agression, en violation du droit et des traités internationaux, y compris, mais sans que cette énumération soit limitative, l'élaboration, la préparation, le déclenchement ou la conduite d'une guerre d'agression ou d'une guerre violant les traités, accords ou assurances internationaux, la participation à un plan commun ou à une entente délictueuse en vue de l'accomplissement de l'un quelconque des actes sus-mentionnés.
- b) *Crimes de Guerre.* — Atrocités ou délits commis contre des personnes ou des biens, qui constituent des infractions aux lois ou aux coutumes de la guerre, y compris, mais sans que cette énumération ait un caractère limitatif, l'assassinat, les sévices ou la déportation, aux fins de travail forcé ou pour toutes autres fins, à l'égard de la population civile d'un territoire occupé, les mauvais traitements infligés, soit à des prisonniers de guerre, soit au personnel embarqué, ou leur meurtre, l'assassinat d'otages, le pillage de biens publics ou privés, la destruction sans

ЗАКОН № 10

GESETZ Nr. 10

О наказании лиц виновных в военных преступлениях, преступлениях против мира и против человечности.

Bestrafung von Personen, die sich Kriegsverbrechen, Verbrechen gegen den Frieden oder gegen die Menschlichkeit schuldig gemacht haben.

В целях осуществления Московской Декларации от 30 октября 1943 года, Лондонского Соглашения от 8 августа 1945 года и Устава Международного Военного Трибунала, и в целях установления в Германии единообразных принципов судебного преследования военных и других подобных преступников, за исключением лиц, против которых ведется преследование Международным Военным Трибуналом, Контрольный Совет постановляет следующее:

Статья I.

Московская Декларация от 30 октября 1943 года «Об ответственности гитлеровцев за совершаемые зверства» и Лондонское Соглашение от 8 августа 1945 года «О судебном преследовании и наказании главных военных преступников европейских стран оси» составляют неотъемлемую часть этого закона. Присоединение к постановлению Лондонского Соглашения любой из Объединенных Наций, согласно статьи 5 этого Соглашения, не дает право такой нации участвовать или вмешиваться в проведение настоящего закона в пределах сферы, на которую распространяются компетенции Контрольного Совета в Германии.

Статья II.

1. Следующие действия признаются преступными:

- a) **Преступления против мира.** Вторжение в другие страны и ведение агрессивных войн в нарушение международных законов и договоров, включая (но не ограничиваясь этим): планирование и подготовку войны, предпринятие или ведение агрессивной войны, или войны с нарушением международных договоров, соглашений и обязательств, или участие в общем плане или заговоре для выполнения какого-либо из вышеуказанных действий.
- b) **Военные преступления.** Зверства или враждебные действия против лиц или имущества, представляющие нарушение законов и обычаев войны, включая, в частности, (но не ограничиваясь этим): убийство, плохое обращение, увод в рабство или увод для каких-либо других целей гражданского населения из оккупированной территории или применение рабского труда в самой оккупированной территории, а также убийство или плохое обращение с военнопленными, находящимися в море, убийство заложников, ограбление общественной и частной собственности, умышленное разрушение городов

Artikel I

Die Moskauer Deklaration vom 30. Oktober 1943 „betreffend die Verantwortlichkeit der Hitleranhänger für begangene Greuelthaten“ und das Londoner Abkommen vom 8. August 1945 „betreffend Verfolgung und Bestrafung von Hauptkriegsverbrechern der Europäischen Achse“ werden als untrennbare Bestandteile in das gegenwärtige Gesetz aufgenommen. Die Tatsache, daß eine der Vereinigten Nationen den Bestimmungen des Londoner Abkommens beitrifft, wie dies in seinem Artikel V vorgesehen ist, berechtigt diese Nation nicht, an der Ausführung des gegenwärtigen Gesetzes in dem Hoheitsgebiet des Kontrollrates in Deutschland teilzunehmen oder in seinen Vollzug einzugreifen.

Artikel II

1. Jeder der folgenden Tatbestände stellt ein Verbrechen dar:

- a) **Verbrechen gegen den Frieden.** Das Unternehmen des Einfalls in andere Länder und des Angriffskrieges unter Verletzung des Völkerrechts und internationaler Verträge einschließlich der folgenden den obigen Tatbestand jedoch nicht erschöpfenden Beispiele: Planung, Vorbereitung, Beginn oder Führung eines Angriffskrieges oder eines Krieges unter Verletzung von internationalen Verträgen, Abkommen oder Zusicherungen; Teilnahme an einem gemeinsamen Plan oder einer Verschwörung zum Zwecke der Ausführung eines der vorstehend aufgeführten Verbrechen.
- b) **Kriegsverbrechen.** Gewalttaten oder Vergehen gegen Leib, Leben oder Eigentum, begangen unter Verletzung der Kriegsgesetze oder -gebräuche, einschließlich der folgenden den obigen Tatbestand jedoch nicht erschöpfenden Beispiele: Mord, Mißhandlung der Zivilbevölkerung der besetzten Gebiete oder ihre Verschleppung zur Zwangsarbeit oder zu anderen Zwecken; Mord oder Mißhandlung von Kriegsgefangenen oder Personen auf hoher See; Tötung von Geiseln; Plünderung von öffentlichem oder privatem Eigentum; mutwillige Zerstörung von Stadt oder Land; oder Verwüstungen, die nicht durch

c) *Crimes against Humanity.* Atrocities and offenses, including but not limited to murder, extermination, enslavement, deportation, imprisonment, torture, rape, or other inhumane acts committed against any civilian population, or persecutions on political, racial or religious grounds whether or not in violation of the domestic laws of the country where perpetrated.

d) Membership in categories of a criminal group or organization declared criminal by the International Military Tribunal.

2. Any person, without regard to nationality or the capacity in which he acted, is deemed to have committed a crime as defined in paragraph 1 of this Article, if he

- a) was a principal or
- b) was an accessory to the commission of any such crime or ordered or abetted the same or
- c) took a consenting part therein or
- d) was connected with plans or enterprises involving its commission or
- e) was a member of any organization or group connected with the commission of any such crime or
- f) with reference to paragraph 1a), if he held a high political, civil or military (including General Staff) position in Germany or in one of its Allies, co-belligerents or satellites or held high position in the financial, industrial or economic life of any such country.

3. Any person found guilty of any of the Crimes above mentioned may upon conviction be punished as shall be determined by the tribunal to be just. Such punishment may consist of one or more of the following:

- a) Death.
- b) Imprisonment for life or a term of years, with or without hard labour.
- c) Fine, and imprisonment with or without hard labour, in lieu thereof.
- d) Forfeiture of property.
- e) Restitution of property wrongfully acquired.
- f) Deprivation of some or all civil rights.

Any property declared to be forfeited or the restitution of which is ordered by the Tribunal shall be delivered to the Control Council for Germany, which shall decide on its disposal.

raison de villes ou villages ou les dévastations que ne justifient pas les nécessités militaires.

c) *Crimes contre l'Humanité.* — Atrocités et délits comprenant, sans que cette énumération soit limitative, l'assassinat, l'extermination, l'asservissement, la déportation, l'emprisonnement, la torture, le viol ou tous autres actes inhumains, commis contre la population civile, et les persécutions, pour des motifs d'ordre politique, racial ou religieux, que lesdits crimes aient constitué ou non une violation de la loi nationale du pays où ils ont été perpétrés.

d) Affiliation à certaines catégories d'un groupe criminel ou d'une organisation déclarée criminelle par le Tribunal Militaire International.

2. Toute personne, quelle que soit sa nationalité ou la qualité en laquelle elle a agi, est considérée comme ayant commis un des crimes énumérés au paragraphe 1 du présent article, si elle:

- a) a été auteur,
- b) a été complice dans l'exécution d'un de ces crimes, l'a ordonné ou favorisé,
- c) y a consenti,
- d) a participé à des plans ou à des entreprises concernant l'exécution de ce crime,
- e) a été membre de toute organisation ou de tout groupe impliqué dans l'accomplissement de tels crimes,
- f) a occupé, en ce qui concerne les crimes visés au paragraphe 1 a), une haute situation politique, civile ou militaire (y compris dans le Grand Etat-Major) en Allemagne ou dans le pays de l'un de ses alliés co-belligérants ou satellites, ou un poste important dans la vie financière, industrielle ou économique de l'un de ces pays.

3. Toute personne reconnue coupable d'un des crimes précités peut, après avoir été reconnue coupable, être frappée de la peine que le Tribunal estimera juste. Ce châtiment peut comprendre une ou plusieurs des formes suivantes:

- a) mort,
- b) emprisonnement à perpétuité ou pour une durée déterminée, avec ou sans travaux forcés,
- c) amende et emprisonnement, avec ou sans travaux forcés, en cas de non-paiement de l'amende,
- d) confiscation des biens,
- e) restitution des biens mal acquis,
- f) privation de certains ou de tous les droits civiques.

Tous les biens confisqués ou dont la restitution est prescrite par le Tribunal seront remis au Conseil de Contrôle pour l'Allemagne qui en réglera l'attribution.

или деревень и опустошение, не оправдываемое военной необходимостью.

с) Преступления против человечности. Зверства и враждебные действия, включая, (но не ограничиваясь этим): убийства, истребление, обращение в рабство, высылка, заключение в тюрьмы, пытки, изнасилование или другие бесчеловечные действия, совершаемые против любого гражданского населения, преследование на политической, расовой или религиозной почве, независимо от того, были ли эти преступления совершены в нарушение законов страны или нет.

д) Принадлежность к определенным категориям преступной группы или организации, объявленной преступной Международным Военным Трибуналом.

2. Любое лицо, независимо от его национальности и должности, которую оно занимало, считается совершившим преступление, как это определено в § 1 данной статьи в том случае, если оно было:

- а) основным участником или
- б) соучастником в совершении какого-либо из этих преступлений, отдавая приказ или подстрекая к преступлению;
- в) давало согласие на участие в нем;
- г) участвовало в разработке планов или мероприятий, повлекших за собой совершенные преступления;
- д) состояло членом группы или организации, связанной с совершением любого из таких преступлений;
- е) или (со ссылкой на параграф 1 «а»), если занимало высокий политический, гражданский или военный (включая генеральный штаб) пост в Германии или у стран ей союзных, совоющих или сателитов, или занимало высокие посты в финансовой, промышленной или экономической жизни в любой из этих стран.

3. Любое лицо, будучи виновным в каком-либо из вышеперечисленных преступлений, может быть подвергнуто наказанию, которое может быть определено Трибуналом, как справедливое.

Приговор может включать одно или несколько следующих наказаний:

- а) смертная казнь;
- б) пожизненное заключение или заключение на несколько лет с отбытием каторжных работ или без такового;
- в) штраф, или заключение в тюрьму с отбыванием принудительных работ или без такового;
- г) конфискация имущества;
- д) реституция незаконно приобретенного имущества, лишение некоторых или всех гражданских прав.

Любое имущество, объявленное конфискованным, или реституция которого приговором Три-

буналом признано необходимым, может быть конфисковано или реституция которого признана необходимой, может быть реституирована.

с) *Verbrechen gegen die Menschlichkeit.* Gewalttaten und Vergehen, einschließlich der folgenden den obigen Tatbestand jedoch nicht erschöpfenden Beispiele: Mord, Ausrottung, Versklavung, Zwangsverschleppung, Freiheitsberaubung, Folterung, Vergewaltigung oder andere an der Zivilbevölkerung begangene unmenschliche Handlungen; Verfolgung aus politischen, rassischen oder religiösen Gründen, ohne Rücksicht darauf, ob sie das nationale Recht des Landes, in welchem die Handlung begangen worden ist, verletzen.

д) Zugehörigkeit zu gewissen Kategorien von Verbrechervereinigungen oder Organisationen, deren verbrecherischer Charakter vom Internationalen Militärgerichtshof festgestellt worden ist.

2. Ohne Rücksicht auf seine Staatsangehörigkeit oder die Eigenschaft, in der er handelte, wird eines Verbrechens nach Maßgabe von Ziffer 1 dieses Artikels für schuldig erachtet, wer

- а) als Täter oder
- б) als Beihelfer bei der Begehung eines solchen Verbrechens mitgewirkt oder es befohlen oder begünstigt oder
- в) durch seine Zustimmung daran teilgenommen hat oder
- г) mit seiner Planung oder Ausführung in Zusammenhang gestanden hat oder
- д) einer Organisation oder Vereinigung angehört hat, die mit seiner Ausführung in Zusammenhang stand, oder
- е) soweit Ziffer 1а) in Betracht kommt, wer in Deutschland oder in einem mit Deutschland verbündeten, an seiner Seite kämpfenden oder Deutschland Gefolgschaft leistenden Lande eine gehobene politische, staatliche oder militärische Stellung (einschließlich einer Stellung im Generalstab) oder eine solche im finanziellen, industriellen oder wirtschaftlichen Leben innegehabt hat.

3. Wer eines der vorstehend aufgeführten Verbrechen für schuldig befunden und deswegen verurteilt worden ist, kann mit der Strafe belegt werden, die das Gericht als angemessen bestimmt. Die folgenden Strafen können — allein oder nebeneinander — verhängt werden:

- а) Tod.
- б) lebenslängliche oder zeitlich begrenzte Freiheitsstrafe mit oder ohne Zwangsarbeit,
- в) Geldstrafe und, im Falle ihrer Uneinbringlichkeit, Freiheitsstrafe mit oder ohne Zwangsarbeit,
- г) Vermögensentziehung,
- д) Rückgabe unrechtmäßig erworbenen Vermögens,
- е) völliger oder teilweiser Verlust der bürgerlichen Ehrenrechte.

Vermögen, dessen Einziehung oder Rückgabe von dem Gericht angeordnet worden ist, wird dem

4. a) The official position of any person, whether as Head of State or as a responsible official in a Government Department, does not free him from responsibility for a crime or entitle him to mitigation of punishment.

b) The fact that any person acted pursuant to the order of his Government or of a superior does not free him from responsibility for a crime, but may be considered in mitigation.

5. In any trial or prosecution for a crime herein referred to, the accused shall not be entitled to the benefits of any statute of limitation in respect of the period from 30 January 1933 to 1 July 1945, nor shall any immunity, pardon or amnesty granted under the Nazi regime be admitted as a bar to trial or punishment.

Article III

1. Each occupying authority, within its Zone of occupation,

a) shall have the right to cause persons within such Zone suspected of having committed a crime, including those charged with crime by one of the United Nations, to be arrested and shall take under control the property, real and personal, owned or controlled by the said persons, pending decisions as to its eventual disposition.

b) shall report to the Legal Directorate the names of all suspected criminals, the reasons for and the places of their detention, if they are detained, and the names and location of witnesses.

c) shall take appropriate measures to see that witnesses and evidence will be available when required.

d) shall have the right to cause all persons so arrested and charged, and not delivered to another authority, as herein provided, or released, to be brought to trial before an appropriate tribunal. Such tribunal may, in the case of crimes committed by persons of German citizenship or nationality against other persons of German citizenship or nationality or stateless persons, be a German Court, if authorized by the occupying authorities.

2. The tribunal by which persons charged with offenses hereunder shall be tried and the rules and procedure thereof shall be determined or designated by each Zone Commander for his respective Zone. Nothing herein is intended to, or shall impair or limit the jurisdiction or power of any court or tribunal now or hereafter established in any Zone

4. a) La position officielle d'une personne quelconque, soit comme Chef d'Etat, soit comme haut fonctionnaire d'un ministère de l'Etat, ne la dégage pas de la responsabilité d'un crime et ne lui donne pas droit aux circonstances atténuantes.

b) Le fait qu'une personne ait agi conformément aux ordres de son gouvernement ou d'un supérieur ne la dégage pas de la responsabilité d'un crime mais peut être considéré comme une circonstance atténuante.

5. Dans aucun procès ou aucune poursuite pour un des crimes précités, l'accusé n'aura le droit d'invoquer le bénéfice d'une prescription accomplie durant la période du 30 janvier 1933 au 1^{er} juillet 1945. De même, il ne sera pas admis que fasse obstacle, tant au procès qu'à la peine, une immunité, grâce ou amnistie accordée sous le régime nazi.

Article III

1. Chaque Autorité d'Occupation, à l'intérieur de sa zone.

a) pourra donner l'ordre d'arrêter les personnes soupçonnées d'avoir commis un crime, y compris les personnes accusées d'un crime par l'une des Nations Unies, ou prendra sous son contrôle les biens mobiliers et immobiliers possédés ou contrôlés par lesdites personnes, en attendant qu'une décision soit prise quant à leur affectation définitive;

b) fera connaître au Directoire Juridique les noms de tous les individus soupçonnés de crimes, le motif et le lieu de la détention, s'ils sont détenus, le nom et l'adresse des témoins;

c) prendra les mesures appropriées pour que puissent être produits les témoignages et les preuves;

d) aura le droit de faire comparaître, devant un Tribunal compétent, toutes les personnes ainsi arrêtées et accusées et qui n'auront été ni remises à une autre autorité, comme il est stipulé dans la présente loi, ni relâchées. En cas de crimes commis par des nationaux ou ressortissants allemands contre d'autres nationaux ou ressortissants allemands ou personnes sans nationalité, la juridiction compétente pourra être une juridiction allemande, autorisée par les Autorités d'Occupation.

2. Le Tribunal par lequel seront jugées les personnes accusées des infractions prévues par la présente loi sera désigné par chaque Commandant de zone, qui fixera également la procédure à suivre. Aucune disposition de la présente loi n'entravera ni ne limitera la juridiction ou les pouvoirs de toute Cour ou de tout Tribunal existant actuellement ou qui sera établi par la suite, dans l'une quel-

бунала поступает в распоряжение Контрольного Совета, который определяет его назначение.

4. а) Официальное положение любого лица, независимо от того, было ли оно главой государства или руководящим чиновником в правительственных департаментах, не освобождает его от ответственности за преступления и не дает основания для смягчения ему наказания.

б) Тот факт, что какое-либо лицо действовало во исполнение приказов своего правительства или вышестоящего над ним начальника, не освобождает его от ответственности за преступления, но может служить смягчающим обстоятельством при определении наказания.

5. Во время суда или предъявления обвинения в совершении вышеперечисленных преступлений, обвиняемый не имеет права пользоваться преимуществами статута, установленного в период с 30 января 1933 года по 1 июля 1945 года и, кроме того, право неприкосновенности или амнистии, дарованные при нацистском режиме, не могут служить препятствием для наказания.

Статья III.

1. Оккупационная власть в своей зоне:

- а) имеет право арестовывать любое лицо, подозреваемое в совершении преступления, включая тех, кому предъявлено обвинение одной из Объединенных Наций и брать под контроль имущество недвижимое и личное, находящееся в собственности или контролируемое лицами, о которых идет речь, до постановления или вынесения решения о том, как поступить с этим имуществом;
- б) обязана сообщить Правовому Директорату имена всех подозреваемых преступников, причину и место их задержания, если они задержаны, и заключения, имена и местожительства свидетелей;
- в) примет соответствующие меры, чтобы обеспечить свидетелей и доказательства, когда они потребуются;
- г) будет иметь право распорядиться о доставке в компетентный суд всех лиц, арестованных и обвиняемых таким образом, если они не выданы другой власти, как это предусмотрено настоящим законом, или не освобождены.

В случае совершения преступления лицом немецкого гражданства или национальности против других лиц немецкого гражданства или национальности, или лиц, не имеющих гражданства, дело может быть рассмотрено немецким судом по разрешению оккупационных властей.

2. Трибунал, который будет судить лиц, обвиняемых в перечисленных преступлениях, будет назначаться Главнокомандующим соответствующей зоны. Он же будет определять процедуру трибунала.

Kontrollrat für Deutschland zwecks weiterer Verfügung ausgehändigt.

4. а) Die Tatsache, daß jemand eine amtliche Stellung eingenommen hat, sei es die eines Staatsoberhauptes oder eines verantwortlichen Regierungsbeamten, befreit ihn nicht von der Verantwortlichkeit für ein Verbrechen und ist kein Strafmilderungsgrund.

б) Die Tatsache, daß jemand unter dem Befehl seiner Regierung oder seines Vorgesetzten gehandelt hat, befreit ihn nicht von der Verantwortlichkeit für ein Verbrechen; sie kann aber als strafmildernd berücksichtigt werden.

5. In einem Strafverfahren oder einer Verhandlung wegen eines der vorbezeichneten Verbrechen kann sich der Angeklagte nicht auf Verjährung berufen, soweit die Zeitspanne vom 30. Januar 1933 bis zum 1. Juli 1945 in Frage kommt. Ebenso wenig steht eine vom Naziregime gewährte Immunität, Begnadigung oder Amnestie der Aburteilung oder Bestrafung im Wege.

Artikel III

1. Die Besatzungsbehörden sind berechtigt, innerhalb ihrer Besatzungszonen die folgenden Maßnahmen zu treffen:

- а) Wer sich innerhalb der Zone befindet und der Begehung eines Verbrechens verdächtig ist, einschließlich derjenigen Personen, die eines Verbrechens seitens einer der Vereinigten Nationen beschuldigt werden, kann verhaftet werden; das in seinem Eigentum stehende oder seiner Verfügungsmacht unterliegende bewegliche und unbewegliche Vermögen soll unter Aufsicht gestellt werden, bis darüber endgültig verfügt wird.
- б) Dem Justizdirektorium sollen die Namen aller Personen, die eines Verbrechens verdächtig sind, die Gründe und der Ort der Inhaftnahme, sowie die Namen und Aufenthaltsorte der Zeugen mitgeteilt werden.
- в) Geeignete Maßnahmen sollen getroffen werden, damit Zeugen und Beweismittel im Bedarfsfalle verfügbar sind.
- г) Die Besatzungsbehörden sind berechtigt, die in Haft genommenen und unter Anklage gestellten Personen zur Verhandlung vor ein dafür geeignetes Gericht zu bringen, soweit nicht ihre Auslieferung an eine andere Behörde nach Maßgabe dieses Gesetzes oder ihre Freilassung erfolgt ist. Für die Aburteilung von Verbrechen, die deutsche Staatsbürger oder Staatsangehörige gegen andere deutsche Staatsbürger oder Staatsangehörige oder gegen Staatenlose begangen haben, können die Besatzungsbehörden deutsche Gerichte für zuständig erklären.

2. Die Zonenbefehlshaber bestimmen oder bezeichnen für ihre Zonen das Gericht, vor dem die eines Verbrechens unter dem gegenwärtigen Gesetz beschuldigten Personen abgeurteilt werden sollen, sowie die dabei anzuwendende Verfahrensordnung. Die Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes sollen jedoch in keiner Weise die Zuständigkeit

by the Commander thereof, or of the International Military Tribunal established by the London Agreement of 8 August 1945.

3. Persons wanted for trial by an International Military Tribunal will not be tried without the consent of the Committee of Chief Prosecutors. Each Zone Commander will deliver such persons who are within his Zone to that committee upon request and will make witnesses and evidence available to it.

4. Persons known to be wanted for trial in another Zone or outside Germany will not be tried prior to decision under Article IV unless the fact of their apprehension has been reported in accordance with Section 1 b) of this Article, three months have elapsed thereafter, and no request for delivery of the type contemplated by Article IV has been received by the Zone Commander concerned.

5. The execution of death sentences may be deferred by not to exceed one month after the sentence has become final when the Zone Commander concerned has reason to believe that the testimony of those under sentence would be of value in the investigation and trial of crimes within or without his Zone.

6. Each Zone Commander will cause such effect to be given to the judgments of courts of competent jurisdiction, with respect to the property taken under his control pursuant hereto, as he may deem proper in the interest of justice.

Article IV

1. When any person in a Zone in Germany is alleged to have committed a crime, as defined in Article II, in a country other than Germany or in another Zone, the government of that nation or the Commander of the latter Zone, as the case may be, may request the Commander of the Zone in which the person is located for his arrest and delivery for trial to the country or Zone in which the crime was committed.

Such request for delivery shall be granted by the Commander receiving it unless he believes such person is wanted for trial or as a witness by an International Military Tribunal, or in Germany, or in a nation other than the one making the request, or the Commander is not satisfied that delivery should be made, in any of which cases he shall have the right to forward the said request to the Legal Directorate of the Allied Control Authority. A similar procedure shall apply to witnesses, material exhibits and other forms of evidence.

2. The Legal Directorate shall consider all requests referred to it, and shall determine the same in accordance with the following principles, its

conque des zones, par le Commandant de cette zone, ou du Tribunal International Militaire établi par les Accords de Londres du 8 août 1945.

3. Les individus cités à comparaître par devant un Tribunal Militaire International ne seront pas jugés sans l'assentiment du Comité des Procureurs Principaux. Chaque Commandant de zone livrera à ce Comité, sur requête, les individus qui se trouvent dans sa zone et mettra à sa disposition les témoins et les preuves.

4. Les individus dont on sait qu'ils sont cités à comparaître dans une zone ou au dehors de l'Allemagne, ne seront pas jugés avant qu'une décision ne soit prise, conformément à l'article IV, à moins que l'acte de leur arrestation n'ait fait l'objet d'un rapport conformément à l'alinéa 1 b) de cet article, que trois mois ne se soient écoulés depuis lors et qu'aucun mandat d'amener, du type envisagé à l'article IV, n'ait été reçu par le Commandant de zone intéressé.

5. L'exécution de la sentence capitale sera différée d'un délai ne dépassant pas un mois, à compter du moment où le jugement est devenu définitif, si le Commandant de zone intéressé a des raisons de croire que le témoignage des condamnés sera de quelque valeur pour l'instruction et le jugement des crimes, à l'intérieur ou à l'extérieur de sa zone.

6. Chaque Commandant de zone donnera aux jugements prononcés par les Tribunaux compétents, en ce qui concerne les biens placés sous contrôle par les dispositions de la présente loi, les suites qu'il jugera conformes à l'intérêt de la Justice.

Article IV

1. Lorsqu'une personne, se trouvant dans une certaine zone en Allemagne, est accusée d'avoir commis, dans un pays autre que l'Allemagne ou dans une autre zone, un crime prévu par l'article II, le Gouvernement de cette Nation, ou le Commandant de cette zone, selon le cas, peut demander au Commandant de la zone, où se trouve l'inculpé, de procéder à son arrestation et à sa remise, aux fins de jugement, au Pays ou à la Zone, où le crime a été commis.

Le Commandant accédera à la demande de remise qui lui est adressée, à moins qu'il ne croie que la personne en question doive comparaître comme inculpé ou comme témoin devant un Tribunal Militaire International, soit en Allemagne, soit dans un Pays autre que celui qui fait la demande, ou qu'il ne soit pas convaincu de l'opportunité de cette remise. Dans l'un ou l'autre de ces cas, il aura le droit de transmettre ladite demande au Directoire Juridique de l'Autorité Alliée de Contrôle. La même procédure sera observée en ce qui concerne les témoins, les pièces à conviction et les autres moyens de preuve.

2. Le Directoire Juridique examinera toutes demandes qui lui seront adressées, en décidera, con-

Настоящим никоим образом не ущемляется и не ограничивается юрисдикция и полномочия любого суда или трибунала уже существующих, или тех, которые могут быть созданы в любой зоне ее Главнокомандующим, а также международного Военного Трибунала, учрежденного Лондонским Соглашением от 8 августа 1945 года.

3. Лица, которые должны судиться Международным Военным Трибуналом, не будут предаваться суду без согласия Комитета Главных Обвинителей. Каждый Главнокомандующий зоны передает таких лиц, находящихся в его зоне, этому Комитету, по его просьбе, и представляет в распоряжение Комитета свидетелей и доказательства.

4. Те лица, которые должны быть преданы суду в другой зоне или вне Германии, не будут судимы до разрешения вопроса о них, в соответствии со статьей IV, за исключением случаев, когда о факте ареста было сообщено в соответствии с разделом 1 (в) статьи III и, когда после ареста прошло три месяца и не было сделано запроса соответствующему Главнокомандующему зоны о выдаче преступника, определенного в статье IV.

5. Приведение в исполнение смертных приговоров может быть отложено на срок не более одного месяца после вынесения окончательного приговора, если Главнокомандующий зоны имеет основание полагать, что показания лиц, приговоренных к смертной казни, будут представлять ценность при расследовании и разбирательстве других преступлений, совершенных в его зоне или вне его зоны.

6. Каждый Главнокомандующий зоны будет давать такое осуществление решения компетентного суда в отношении имущества, взятого на основании вышеизложенного под его контроль, какое он сочтет соответствующим интересам правосудия.

Статья IV.

1. Когда какое-либо лицо в зоне Германии подозрено в совершении преступления, определенного в статье II-й, в другой стране, а не в Германии, или в другой зоне, правительство другой страны или Главнокомандующий другой зоны в зависимости от того, как это может иметь место, может просить Главнокомандующего той зоны, где находится данное лицо, об его аресте и выдаче для суда над ним в страну или зону, где совершилось преступление.

Удовлетворение просьбы о выдаче может быть дано Главнокомандующим, получившим ее, за исключением тех случаев, когда он считает, что такое лицо потребуется в качестве подсудимого или свидетеля для Международного Военного Трибунала, или в Германии или в другой стране, нежели той, которая делает запрос, или, если Главнокомандующий считает, что такую выдачу производить не следует, причем в каждом из этих случаев он будет иметь право направлять указанный запрос Правовому Директорату Союзной Контрольной Власти. Такая же процедура должна иметь место в отношении свидетелей, вещественных улик и других видов доказательств.

oder. Autorität irgendeines von den Zonenbefehlshabern in ihren Zonen bereits errichteten oder in Zukunft zu errichtenden Gerichtshofs beeinträchtigen oder beschränken; das gleiche gilt hinsichtlich des auf Grund des Londoner Abkommens vom 8. August 1945 ins Leben gerufenen Internationalen Militärgerichtshofes.

3. Wer zur Aburteilung vor einem Internationalen Militärgerichtshof benötigt wird, kann nur mit Zustimmung des Ausschusses der Hauptankläger abgeurteilt werden. Auf Verlangen soll der Zonenbefehlshaber eine solche Person, die sich innerhalb seiner Zone befindet, diesem Ausschuss überantworten und ihm Zeugen und Beweismittel zugänglich machen.

4. Ist es bekannt, daß jemand zur Aburteilung in einer anderen Zone oder außerhalb Deutschlands benötigt wird, so kann er nicht abgeurteilt werden, bevor eine Entscheidung gemäß Artikel IV dieses Gesetzes ergangen ist, es sei denn, daß von der Tatsache seiner Ergreifung gemäß Ziffer 1 b) dieses Artikels Mitteilung gemacht wurde, eine Frist von drei Monaten seit dieser Mitteilung verstrichen und kein Auslieferungsbegehren nach Maßgabe des Artikels IV bei dem betreffenden Zonenbefehlshaber eingegangen ist.

5. Die Vollziehung der Todesstrafe soll aufgeschoben werden, falls der Zonenbefehlshaber Grund zu der Annahme hat, daß die Vernehmung des zum Tode Verurteilten als Zeuge in einem Verfahren innerhalb oder außerhalb seiner Zone von Wert sein könnte, jedoch nicht länger als einen Monat, nachdem das Urteil Rechtskraft erlangt hat.

6. Jeder Zonenbefehlshaber wird dafür Sorge tragen, daß die Urteile der zuständigen Gerichte hinsichtlich des nach diesem Gesetz seiner Kontrolle unterliegenden Vermögens so ausgeführt werden, wie dies nach seiner Ansicht der Gerechtigkeit entspricht.

Artikel IV

1. Wird jemandem, der sich in einer der deutschen Zonen befindet, ein Verbrechen, das einen der Tatbestände des Artikel II erfüllt, und das außerhalb Deutschlands oder in einer anderen Zone begangen wurde, zur Last gelegt, so kann die Regierung des betreffenden Staates oder der Befehlshaber der betreffenden Zone an den Befehlshaber der Zone, in der sich der Angeschuldigte befindet, das Ersuchen stellen, ihn zu verhaften und ihn zur Aburteilung dem Staat oder der Zone auszuliefern, in der das Verbrechen begangen wurde.

Einem solchen Auslieferungsantrag soll der Zonenbefehlshaber Folge leisten, es sei denn, daß nach seiner Meinung der Angeschuldigte zur Aburteilung oder als Zeuge von einem Internationalen Militärgerichtshof oder in Deutschland oder in einem anderen als dem antragstellenden Staate benötigt wird, oder daß der Zonenbefehlshaber sich nicht davon überzeugen kann, daß dem Auslieferungsantrag entsprochen werden sollte. In diesen Fällen hat er das Recht, den Auslieferungsantrag dem Justizdirektorium des Kontrollrates vorzulegen. Dieses Verfahren findet auf Zeugen und alle anderen Arten von Beweismitteln entsprechende Anwendung.

determination to be communicated to the Zone Commander.

a) A person wanted for trial or as a witness by an International Military Tribunal shall not be delivered for trial or required to give evidence outside Germany, as the case may be, except upon approval by the Committee of Chief Prosecutors acting under the London Agreement of 8 August 1945.

b) A person wanted for trial by several authorities (other than an International Military Tribunal) shall be disposed of in accordance with the following priorities:

- 1) If wanted for trial in the Zone in which he is, he should not be delivered unless arrangements are made for his return after trial elsewhere;
- 2) If wanted for trial in a Zone other than that in which he is, he should be delivered to that Zone in preference to delivery outside Germany unless arrangements are made for his return to that Zone after trial elsewhere;
- 3) If wanted for trial outside Germany by two or more of the United Nations, of one of which he is a citizen, that one should have priority;
- 4) If wanted for trial outside Germany by several countries, not all of which are United Nations, United Nations should have priority;
- 5) If wanted for trial outside Germany by two or more of the United Nations, then, subject to Article IV 2 b) 3) above, that which has the most serious charges against him, which are moreover supported by evidence, should have priority.

Article V

The delivery, under Article IV of this Law, of persons for trial shall be made on demands of the Governments or Zone Commanders in such a manner that the delivery of criminals to one jurisdiction will not become the means of defeating or unnecessarily delaying the carrying out of justice in another place.

If within six months the delivered person has not been convicted by the Court of the Zone or country to which he has been delivered, then such

formément aux principes suivants, et informera de sa décision le Commandant de Zone:

a) Une personne recherchée par un Tribunal Militaire International pour être jugée ou pour témoigner ne sera pas livrée, pour être jugée ou pour témoigner, selon le cas, en dehors de l'Allemagne, sauf autorisation du Comité des Procureurs Principaux, agissant en vertu des Accords de Londres du 8 août 1945.

b) Lorsqu'une personne est l'objet de poursuites différentes, émanant d'Autorités autres qu'un Tribunal Militaire International, il sera procédé selon l'ordre de priorité suivant:

1. Si la personne est recherchée pour être jugée dans la zone où elle se trouve, elle ne doit pas être livrée, à moins que des dispositions ne soient prises pour son retour, après jugement rendu ailleurs.
2. Si elle est recherchée pour être jugée dans une zone autre que celle où elle se trouve, elle doit être envoyée dans cette zone plutôt qu'en dehors de l'Allemagne, à moins que des dispositions ne soient prises pour son retour, après jugement ailleurs.
3. Si elle est recherchée, pour être jugée en dehors de l'Allemagne, par deux ou plusieurs des Nations Unies, la Nation dont elle est ressortissante aura la priorité.
4. Si elle est recherchée, pour être jugée en dehors de l'Allemagne, par plusieurs Pays qui n'appartiennent pas tous aux Nations Unies, la priorité reviendra aux Nations Unies.
5. Si elle est recherchée, pour être jugée en dehors de l'Allemagne, par deux ou plusieurs Nations Unies, sous réserve des dispositions de l'article IV 2 b) 3 ci-dessus, la Nation qui articule les chefs d'accusation les plus graves, appuyés sur des preuves, contre cette personne, aura la priorité.

Article V

La remise, aux termes de l'article IV de la présente loi, d'une personne en vue de son jugement sera effectuée, sur la requête des Gouvernements ou des Commandants de Zone, de telle sorte que la remise de criminels à une juridiction ne devienne pas un moyen d'entraver ou de retarder, sans nécessité, le cours de la Justice en d'autres lieux.

Si, dans un délai de six mois, la personne ainsi livrée n'a pas été condamnée par le Tribunal de la Zone ou du Pays auquel elle aura été remise, elle

2. Правовой Директорат должен рассматривать все запросы, переданные ему, и должен принять решение по ним, в соответствии со следующими принципами, сообщая о своем решении Главнокомандующему зоны:

а) Лицо, подлежащее суду Международного Военного Трибунала, а также вызываемое в качестве свидетеля, не будет предаваться суду или давать показания вне Германии, смотря по обстоятельствам, иначе, как с согласия Комитета Главных Обвинителей, действующего в соответствии с Соглашением от 8 августа 1945 года.

б) Лицом, привлекаемым к суду несколькими властями (кроме Международного Военного Трибунала), надлежит распорядиться в соответствии, прежде всего, со следующим:

1) Если лицо это требуется для суда в зоне, в которой оно находится, оно не должно быть выдано до тех пор, пока не будет достигнуто соглашение о его возвращении после суда в другом месте.

2) Если это лицо требуется для суда в другой зоне, то оно должно быть доставлено в эту зону предпочтительно к выдаче за пределы Германии, если только не имеется договоренности о его возвращении в эту зону после суда в другом месте.

3) Если это лицо подлежит суду за пределами Германии двумя или более Объединенными Нациями, гражданином одной из которых оно является, эта страна будет иметь приоритет.

4) Если это лицо подлежит суду за пределами Германии различными странами и не все из них входят в число Объединенных Наций, приоритет предоставляется Объединенным Нациям.

5) Если лицо подлежит суду за пределами Германии двумя или более Объединенными Нациями, тогда с учетом пункта 3 параграфа «б» раздела 2, статьи IV, приоритет будет иметь та страна, которая имеет наиболее серьезные обвинения против него, которые могут быть подтверждены доказательствами.

Статья V.

Выдача, согласно статьи IV этого закона, лиц для суда должна быть произведена по требованию правительства или Командующих зон таким образом, чтобы эта выдача для одной юрисдикции не стала средством нарушения или ненужного откладывания осуществления правосудия в другом месте.

2. Das Justizdirektorium prüft die ihm vorgelegten Anträge und fällt nach Maßgabe der folgenden Grundsätze eine Entscheidung, die es sodann dem Zonenbefehlshaber mitteilt.

a) Wer zur Aburteilung oder als Zeuge von einem Internationalen Militärgerichtshof angefordert ist, wird zur Aburteilung außerhalb Deutschlands nur dann ausgeliefert, bzw. zur Zeugenaussage außerhalb Deutschlands nur dann angehalten, wenn der gemäß dem Londoner Abkommen vom 8. August 1945 eingesetzte Ausschuß der Hauptankläger seine Zustimmung erteilt.

b) Ist ein Angeschuldigter von mehreren Behörden, von welchen keine ein Internationaler Militärgerichtshof ist, zur Aburteilung angefordert, so werden die Auslieferungsanträge nach Maßgabe der folgenden Rangordnung entschieden:

1. Wird der Angeschuldigte zur Aburteilung in der Zone, in der er sich befindet, benötigt, so wird er nur dann ausgeliefert, wenn Vorkehrungen für seine Rückkehr nach stattgefundener auswärtiger Verhandlung getroffen sind.

2. Wird er zur Aburteilung in einer anderen Zone als der seines Aufenthalts benötigt, so wird er zuerst nach der anfordernden Zone ausgeliefert, ehe er außerhalb Deutschlands verschickt wird, es sei denn, daß Vorkehrungen für seine Rückkehr in die anfordernde Zone nach stattgefundener auswärtiger Verhandlung getroffen sind.

3. Wird er zur Aburteilung außerhalb Deutschlands von zweien oder mehreren der Vereinigten Nationen benötigt, so hat diejenige den Vorrang, deren Staatsangehörigkeit er besitzt.

4. Wird er zur Aburteilung außerhalb Deutschlands von mehreren Ländern benötigt und befinden sich unter diesen solche, die nicht den Vereinigten Nationen angehören, so hat das Land, das den Vereinigten Nationen angehört, den Vorrang.

5. Wird er zur Aburteilung außerhalb Deutschlands von zweien oder mehreren der Vereinigten Nationen angefordert, so hat, vorbehaltlich der Bestimmung in Ziffer 3, diejenige den Vorrang, welche die schwerste durch Beweismaterial gerechtfertigte Anklage vorbringt.

Artikel V

Die nach Maßgabe des Artikels IV dieses Gesetzes zwecks Aburteilung vorzunehmende Auslieferung von Angeschuldigten soll auf Grund von Anträgen von Staatsregierungen und Zonenbefehlshabern so erfolgen, daß die Auslieferung eines Verbrechers in ein Hoheitsgebiet nicht dazu ausgenutzt werden kann, um in einem anderen Gebiet den freien Lauf der Gerechtigkeit zu vereiteln oder unnötig zu verzögern. Wenn innerhalb von sechs

person shall be returned upon demand of the Commander of the Zone where the person was located prior to delivery.

Done at Berlin, 20 December 1945.

JOSEPH T. McNARNEY
General

B. L. MONTGOMERY
Field Marshal

L. KOELTZ
Général de Corps d'Armée
for P. KOENIG
Général de Corps d'Armée

G. ZHUKOV
Marshal of the Soviet Union

sera renvoyée, à la demande du Commandant de la zone dans laquelle elle se trouvait avant sa remise.

Fait à Berlin, le 20 décembre 1945.

Joseph T. McNARNEY
Général

B. L. MONTGOMERY
Maréchal

L. KOELTZ
Général de Corps d'Armée
pour P. KOENIG
Général de Corps d'Armée

G. JOUKOV
Maréchal de l'Union Soviétique

— 23 —

LAW N° 11

*Repealing of Certain Provisions of the
German Criminal Law*

The Control Council enacts as follows:

Article I

The following provisions of the German Criminal Code of 15 May 1871, as amended, are hereby expressly repealed: Sections 2, 2b, 9, 10, 16 par. 3, 42a No. 5, 42k, 80 to 94 inclusive, 102, 103, 112, 134a, 134b, 140, 140a, 140b, 141, 141a, 142, 143, 143a, 189 par. 3, 210a, 226b, 291, 353a, 370 No. 3.

Article II

1. The following laws are hereby expressly repealed, together with all the supplementary and explanatory laws, ordinances and decrees:

- a) Law concerning the Imposition and Exekution of the Death Penalty (Gesetz über Verhängung und Vollzug der Todesstrafe) of 29 March 1933 (RGBl I, 151).
- b) Law Guaranteeing Legal Tranquillity (Gesetz zur Gewährleistung des Rechtsfriedens) of 13 October 1933 (RGBl I, 723).
- c) Law concerning Emergency Measures (Gesetz über Maßnahmen der Staatsnotwehr) of 3 July 1934 (RGBl I, 529).
- d) Ordinance concerning the Special Criminal Law in time of War and Special Emergency (Special Criminal Law in Wartime) (Verordnung über das Sonderstrafrecht im Krieg und bei besonderem Einsatz [Kriegssonderstrafrechtsverordnung]) of 17 August 1938 (RGBl 1939 I, 1455).
- e) Ordinance on Extraordinary Measures concerning Radio (Verordnung über außerordentliche Rundfunkmaßnahmen) of 1 September 1939 (RGBl I, 1683).

— 23 —

LOI N° 11

*Abrogation de certaines dispositions
du droit pénal allemand*

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit:

Article I

Les dispositions suivantes du code pénal allemand du 15 mai 1871, révisé, sont expressément abrogées par la présente loi: articles 2, 2b, 9, 10, 16 paragraphe 3, 42a n° 5, 42k, 80 à 94 inclus, 102, 103, 112, 134a, 134b, 140, 140a, 140b, 141, 141a, 142, 143, 143a, 189 paragraphe 3, 210a, 226b, 291, 353a, 370 n° 3.

Article II

f. Les lois suivantes sont expressément abrogées par la présente loi, ainsi que toutes les lois, ordonnances et décrets complémentaires et explicatifs:

- a) Loi concernant la condamnation à la peine de mort et l'exécution capitale ("Gesetz über Verhängung und Vollzug der Todesstrafe"), du 29 mars 1933 (RGBl. I, 151);
- b) Loi garantissant la sécurité judiciaire ("Gesetz zur Gewährleistung des Rechtsfriedens"), du 13 octobre 1933 (RGBl. I, 723);
- c) Loi concernant les mesures d'urgence ("Gesetz über Maßnahmen der Staatsnotwehr"), du 3 juillet 1934 (RGBl. I, 529);
- d) Ordonnance concernant le droit pénal spécial en temps de guerre et l'urgence spéciale (Droit pénal spécial en temps de guerre) ("Verordnung über das Sonderstrafrecht im Krieg und bei besonderem Einsatz [Kriegssonderstrafrechtsverordnung]"), du 17 août 1938 (RGBl. 1939, I, 1455);
- e) Ordonnance sur les mesures extraordinaires concernant la radiodiffusion ("Verordnung über außerordentliche Rundfunkmaßnahmen"), du 1^{er} septembre 1939 (RGBl. I, 1683);

Если в течение 6-ти месяцев выданное лицо не будет осуждено судом зоны или страны, которая его затребовала, то такое лицо будет возвращено по требованию Командующего той зоны, где это лицо находилось до выдачи.

Составлено в Берлине
20 декабря 1945 года.

Генерал Джозеф Т. МАКНАРНИ

Фельдмаршал Б. Л. МОНТГОМЕРИ

Генерал-лейтенант Л. КЕЛЬЦ

за Генерал-лейтенанта П. КЕНИГ

Маршал Советского Союза Г. ЖУКОВ

— 23 —

ЗАКОН № 11

Об отмене некоторых положений уголовного немецкого закона

Контрольный совет постановляет:

Статья I

Настоящим отменяются следующие положения немецкого уголовного кодекса от 15 мая 1871 года, с изменениями: §§ 2, 2b, 9, 10, 16 п. 3, 42a п. 5, 42k, 80—94 включит., 102, 103, 112, 134a, 134b, 140, 140a, 140b, 141, 141a, 142, 143, 143a, 189 п. 3, 210a, 226b, 291, 353a, 370 п. 3.

Статья II

Отменяются следующие законы вместе со всеми дополнениями и разъяснениями, указами и директивами:

- a) Закон от 29 марта 1933 года «О приговоре к смертной казни и об исполнении приговора» (Gesetz über Verhängung und Vollzug der Todesstrafe) (РГБЛ I, 151).
- b) Закон от 13 октября 1938 года, гарантирующий законное спокойствие (Gesetz zur Gewährleistung des Rechtsfriedens) (РГБЛ I, 723).
- c) Закон от 3 июля 1934 года «О чрезвычайных мерах государственной самообороны» (Gesetz über Maßnahmen der Staatsnotwehr) (РГБЛ I, 529).
- d) Указ от 17 августа 1938 года «О специальном уголовном законе, действующем во время войны и в особых случаях» (Verordnung über das Sonderstrafrecht im Krieg und bei besonderem Einsatz [Kriegssonderstrafrechtsverordnung]) (РГБЛ 1939 I, 1455).
- e) Указ от 1 сентября 1939 года «О чрезвычайных мерах, касающихся радио» (Verordnung über außerordentliche Rundfunkmaßnahmen) (РГБЛ I, 1683).

Monaten der Ausgelieferte nicht von dem Gericht der Zone oder des Landes, wohin er ausgeliefert wurde, verurteilt worden ist, dann soll er auf Ersuchen des Befehlshabers der Zone, in der er sich vor seiner Auslieferung aufgehalten hat, wieder in diese Zone zurückgebracht werden.

Ausgefertigt in Berlin, den 20. Dezember 1945.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von Joseph T. McNarney, General, B. L. Montgomery, Feldmarschall, L. Koeltz, Armeekorps-General, und G. Schukow, Marschall der Sowjetunion, unterzeichnet.)

— 23 —

GESETZ Nr. 11

Aufhebung einzelner Bestimmungen des deutschen Strafrechts

Der Kontrollrat verfügt wie folgt:

Artikel I

Folgende Vorschriften des Strafgesetzbuchs für das Deutsche Reich vom 15. Mai 1871 in seiner gegenwärtigen Fassung werden hiermit ausdrücklich aufgehoben: Paragraphen 2, 2b, 9, 10, 16 Absatz 3, 42a Ziffer 5, 42k, 80 bis 94 einschließlich, 102, 103, 112, 134a, 134b, 140, 140a, 140b, 141, 141a, 142, 143, 143a, 189 Absatz 3, 210a, 226b, 291, 353a, 370 Ziffer 3.

Artikel II

1. Folgende Gesetze, einschließlich aller zusätzlichen Gesetze, Durchführungsbestimmungen, Verordnungen und Erlasse, werden hiermit ausdrücklich aufgehoben:

- a) Gesetz über Verhängung und Vollzug der Todesstrafe vom 29. März 1933 (RGBl I, 151).
- b) Gesetz zur Gewährleistung des Rechtsfriedens vom 13. Oktober 1933 (RGBl I, 723).
- c) Gesetz über Maßnahmen der Staatsnotwehr vom 3. Juli 1934 (RGBl I, 529).
- d) Verordnung über das Sonderstrafrecht im Krieg und bei besonderem Einsatz (Kriegssonderstrafrechtsverordnung) vom 17. August 1938 (RGBl 1939 I, 1455).
- e) Verordnung über außerordentliche Rundfunkmaßnahmen vom 1. September 1939 (RGBl I, 1683).